

きんきゅう
緊急のとき、こまったときの
こうどう
行動マニュアル

<にほんご>

くせい はっこう
作成・発行 かながわ自治体の国際政策研究会
(かながわけん けんないしちょうそん
神奈川県・県内市町村)
へいせい ねん がつはっこう
平成 18 年 10 月発行



きゅうびょう
急病やけがで
きゅうきゅうしゃ よ
救急車を呼びたい

でんわ

TEL

1 1 9



かじ
火事の時

おお こえ かじ し
大きな声で「火事だ」と知らせる

でんわ

TEL

1 1 9



はんざい ひがい
犯罪の被害、
こうつうじこ
交通事故の時

でんわ

TEL

1 1 0

なまえ
名前 _____
じゅうしょ
住所 _____
たんねんげつ
生年月日 _____ けつえきかた
血液型 Rh _____
こくせき
国籍 _____ ほんご
話せる言葉 _____

●家族への連絡先
かぞく なまえ
家族の名前 _____ わたしとの関係 _____
でんわばんごう
電話番号 (携帯電話番号) _____
でんし
電子メールアドレス _____

●わたしの勤め先
めいしやう
名称 _____ でんわばんごう
電話番号 _____
でんし
電子メールアドレス _____

- 急病や大けがのとき、「119」(消防)に電話して、救急車を呼びます。
- 119に電話して、消防が出たら、
 - 救急(きゅうきゅう)であること
 - どうしたのか(病気やけがの状態)
 - 住所または場所
 - あなたの名前、電話番号を知らせましょう。
- 日本語が話せないときは、まわりの人に連絡をたのみましょう。

- 大きな声で「火事だ」と近所の人に知らせます。
- 「119」(消防)に電話して、消防車を呼びます。
- 自分ひとりで、消そうとすると危険です。
- 119に電話をして、消防が出たら、
 - 火事(かじ)であること
 - 住所や建物の名前
 - 燃えているもの
 - 近くの目印になる建物など
 - あなたの名前、電話番号を知らせましょう。
- 日本語が話せないときは、まわりの人に連絡をたのみましょう。

- どろぼうや暴力の被害にあったとき、交通事故の時、事件や事故に出会ったとき、「110」(警察)に電話して、警察官を呼びます。
- 110に電話をして、警察がでたら、
 - 何があったか(事件です、または事故です)
 - いつ(いまから〇分前です)
 - どこで(場所や目印になる建物など)
 - 犯人のかお、着ていた服、車の特徴
 - あなたの名前、電話番号を知らせましょう。
- 日本語が話せないときは、まわりの人に連絡をたのみましょう。

Emergency Manual

What to Do When You Are in Emergencies or Troubles

English

英語版

Compiled and published by:
Kanagawa Local Authorities Study Group of
International Policies, October 2006

Personal information

Name: _____ Blood type: __Rh__
Address: _____
Date of birth: _____
Nationality: _____
Language(s) I can speak: _____

Point of contact of my family

Name: _____ Relationship: _____
Tel: _____ Cell-phone: _____
E-mail: _____

My workplace

Name: _____
Tel: _____
E-mail: _____



When You Need an Ambulance for Sudden Illness or Injury:

Call

1 1 9 .

- When you get suddenly ill or seriously injured, call the fire station at 119 for an ambulance.
- When the fire station answers, tell them the following:
 1. It is an emergency.
 2. What happened.
(e.g. state of the illness or injury)
 3. Where you are.
 4. Your name and phone number
- If you can't speak Japanese, ask people around you to make a call.



In Case of a Fire:

Shout "Fire!" to alert people.

Call

1 1 9 .

- In case of a fire, shout "Fire!" to alert your neighbors.
- Call the fire station at 119 for a fire engine.
- It is dangerous to try to fight a fire by yourself alone.
- When the fire station answers, tell them the following:
 1. There is a fire.
 2. Location of the fire, such as address or name of the building
 3. What is on fire.
 4. Nearby landmarks, such as a building
 5. Your name and phone number
- If you can't speak Japanese, ask people around you to make a call.



If You Have Become a Victim of a Crime or Involved in a Car Accident:

Call

1 1 0 .

- If you have been robbed, become a victim of violence, been involved in a car accident, or seen any incident/accident, call the police at 110.
- When the police answers, tell them the following:
 1. What happened.
(e.g. "An incident/accident has happened.")
 2. When it happened.
(e.g. "An accident happened ___ minutes ago.")
 3. Where it happened.
(e.g. location or nearby landmarks, such as a building)
 4. Criminal's facial characteristics, clothing and features of his/her car
 5. Your name and phone number
- If you can't speak Japanese, ask people around you to make a call.

紧急状态指南手册

紧急事态下或处于困境时的 行动指南手册

<汉语>

中国語版

制作、发行 神奈川自治体的国际政策研究会
(神奈川县·县内市町村)

2006年10月发行

●我的情况

姓名 _____

地址 _____

出生年月日 _____

血型 _____

Rh _____

国籍 _____

使用语言 _____

●亲友的联系方式

亲友的姓名 _____

与我的关系 _____

电话号码(手机号码) _____

电子邮箱 _____

●我的工作单位

名称 _____

电话号码 _____

电子邮箱 _____



急症或受伤时想呼叫 救护车

●电话

TEL

1

1

9

- 急症或受重伤时，拨打电话“119”（消防），呼叫救护车。
- 拨打电话119，消防接通后，要告知
 - ① 急救的内容
 - ② 怎么样了（病症或受伤的状态）
 - ③ 住所或场所
 - ④ 你的姓名、电话号码
- 如果不会说日语，要拜托周围的人帮助联络。



火灾时

●大声呼叫“着火啦”，
告知周边人群

●电话

TEL

1

1

9

- 大声呼叫“着火啦”，告知周边人群。
- 拨打“119”（消防）电话、呼叫消防车。
- 如果自己独自一人灭火，会有危险。
- 拨打119电话，消防接通后，要告知
 - ① 发生火灾事件
 - ② 住址及建筑物名称
 - ③ 燃烧物
 - ④ 附近显眼的建筑物
 - ⑤ 您的姓名、电话号码等。
- 如果不会说日语，要拜托周围的人帮助联络。



遭遇犯罪、 交通事故时

●电话

TEL

1

1

0

- 遭遇小偷或暴力时、发生交通事故时、遭遇某种事件或事故时，拨打“110”（警察）电话，呼叫警察。
- 拨打110电话，警察接通后，要告知
 - ① 发生了什么事情（事件还是事故）
 - ② 发生时间（距现在○分钟前）
 - ③ 发生地点（场所及显眼的建筑物等）
 - ④ 犯人的脸型、穿着、· · · 车的特征
 - ⑤ 您的姓名、电话号码等。
- 如果不会说日语，要拜托周围的人帮助联络。

Manual de Emergencias

Qué hacer cuando usted está frente a una emergencia o problemas

<Español>

スペイン語版

Compilado y publicado por:
Grupo de Estudio de Políticas Internacionales de las
Autoridades Locales de Kanagawa, Octubre 2006



Cuando usted necesita una ambulancia por una lesión o enfermedad súbita:

Llame al:

1 1 9 .



En caso de un incendio:

Grite “¡Fuego!” para alertar a la gente.

Llame al:

1 1 9 .



Si usted ha sido víctima de un delito o está involucrado en un accidente automovilístico:

Llame al:

1 1 0 .

Información personal

Nombre: _____ Tipo de sangre: ___ Rh ___
Dirección: _____
Fecha de nacimiento: _____
Nacionalidad: _____
Idioma(s) que hablo: _____

Punto de contacto en mi familia

Nombre: _____ Relación: _____
Tel.: _____ Celular: _____
E-mail: _____

Mi lugar de trabajo

Nombre: _____
Tel.: _____
E-mail: _____

- Cuando se sienta enfermo súbitamente o tenga una lesión seria, llame a la estación de bomberos, al 119, para solicitar una ambulancia.
- Cuando responda la estación de bomberos, infórmeles lo siguiente:
 1. Que se trata de una emergencia
 2. Qué sucedió (por ejemplo: el estado de la enfermedad o lesión)
 3. Dónde se encuentra usted
 4. Su nombre y número telefónico
- Si usted no habla japonés, pídale a alguna persona alrededor que haga la llamada.

- En caso de un incendio, grite “¡Fuego!” para alertar a sus vecinos.
- Llame a la estación de bomberos, al 119, para solicitar un carro de bomberos.
- Es peligroso tratar de apagar un incendio uno mismo.
- Cuando responda la estación de bomberos, infórmeles lo siguiente:
 1. Que se trata de un incendio
 2. La ubicación del incendio, tal como la dirección o el nombre del edificio
 3. Qué es lo que se está incendiando
 4. Lugares de referencia cercanos, tal como un edificio
 5. Su nombre y número telefónico
- Si usted no habla japonés, pídale a alguna persona alrededor que haga la llamada.

- Si le han robado, ha sido víctima de la violencia o está involucrado en un accidente automovilístico, o ha visto un incidente / accidente, llame a la policía al 110.
- Cuando responda la policía, infórmeles lo siguiente:
 1. Qué sucedió. (por ejemplo, “Ha ocurrido un incidente / accidente.”)
 2. Cuándo sucedió (por ejemplo, “Ha ocurrido un accidente hace ___ minutos.”)
 3. Dónde sucedió (por ejemplo, la ubicación o algún lugar de referencia cercano, tal como un edificio)
 4. Las características del rostro del criminal, ropa y características de su carro
 5. Su nombre y número telefónico
- Si usted no habla japonés, pídale a alguna persona alrededor que haga la llamada.

Manual de Emergência

O que fazer em caso de emergência ou problemas

<Português>

ポルトガル語版

Compilado e publicado por:
Grupo de Estudos de Políticas Internacionais das
Autoridades Locais de Kanagawa, Outubro 2006

Informações pessoais

Nome: _____ Tipo sanguíneo: _ Rh_

Endereço: _____

Data de nascimento: _____

Nacionalidade: _____

Idioma(s) que falo: _____

Contato da minha família

Nome: _____ Parentesco: _____

Tel: _____ Celular: _____

E-mail: _____

Meu trabalho

Nome: _____

Tel: _____

E-mail: _____



Quando precisar de uma ambulância por motivo de ferimento ou doença súbita:

Ligue

1

1

9

.

- Se você adoecer de repente ou machucar-se, ligue para os bombeiros no número 119 para solicitar uma ambulância.
- Quando os bombeiros atenderem, informe o seguinte:
 1. É uma emergência
 2. O que aconteceu (ex.: o tipo de doença ou ferimento)
 3. Onde você está
 4. Seu nome e telefone
- Se você não fala japonês, peça ajuda a alguém para fazer a ligação.



Em caso de incêndio: Grite “Fogo!” para alertar a todos.

Ligue

1

1

9

.

- Em caso de incêndio, grite “Fogo!” para alertar os vizinhos.
- Ligue para o corpo de bombeiros no número 119.
- É perigoso tentar combater um incêndio sozinho.
- Quando os bombeiros atenderem, informe o seguinte:
 1. Que há um incêndio
 2. Local do incêndio, como endereço e nome do edifício
 3. O que está incendiando
 4. Pontos de referência próximos, tais como prédios
 5. Seu nome e telefone
- Se você não fala japonês, peça ajuda a alguém



Se você for vítima de um crime ou se envolver em um acidente de automóvel:

Ligue

1

1

0

.

- Se você for roubado ou for vítima de violência, se envolver em um acidente automobilístico, ou presenciar qualquer incidente/acidente, ligue para a polícia no número 110.
- Quando a polícia atender, informe o seguinte:
 1. O que aconteceu (por ex.: “Aconteceu um incidente/acidente.”)
 2. Quando aconteceu (por ex.: “Aconteceu um acidente há ___ minutos.”)
 3. Onde aconteceu (por exemplo, local ou pontos de referência próximos, tais como edifícios)
 4. Características faciais, roupas e detalhes do carro do criminoso
 5. Seu nome e telefone
- Se você não fala japonês, peça ajuda a alguém para fazer a ligação.

Emergency Manual

긴급 상황시 행동 요령 (사건, 사고, 화재, 지진 등)

<한국어>

韓国·朝鮮語版

작성·발행 카나가와 자치단체 국제정책연구회

(카나가와현·현내 시·초·손)

2006년 10월 발행

●신상정보

이름 _____

주소 _____

생년월일 _____ 혈액형 _____ Rh _____

국적 _____ 가능 언어 _____

●가족 연락처

가족의 이름 _____ 관계 _____

전화번호(휴대전화번호) _____

E-MAIL _____

●직장

회사명 _____ 전화번호 _____

E-MAIL _____



갑작스런 질병이나 부상으로 구급차를 부르고 싶을 때

●전화

TEL 1 1 9

- 갑작스런 질병이나 큰 부상을 당했을 때 「119」(소방)에 전화하여 구급차를 부릅니다.
- 119로 전화를 걸어 연결되면,
 - ① 응급환자라는 것(예, 큐우큐우데스)
 - ② 어떤 상태인지(질병이나 부상 정도)
 - ③ 주소 또는 장소
 - ④ 당신의 이름과 전화번호를 남깁니다.
- 일본어로 말할 수 없는 분은 주위 사람에게 부탁하십시오.
- 당신의 주소, 주변 큰 빌딩의 이름, 자신의 전화번호 등은 일본어로 꼭 외워 둡시다.



화재가 발생했을 때

- 큰 소리로 「카지다」라고 알린다.

●전화

TEL 1 1 9

- 큰 소리로 「카지다」라고 주변 사람에게 알립니다.
- 「119」(소방)에 전화하여 소방차를 부릅니다.
- 혼자서 불을 끄는 것은 위험합니다.
- 119로 전화를 걸어 연결되면,
 - ① 화재가 발생했다는 것(예, 카지데스)
 - ② 주소나 건물의 이름
 - ③ 불타고 있는 것
 - ④ 근처에 있는 알기 쉬운 건물 등
 - ⑤ 당신의 이름과 전화번호를 남깁니다.
- 일본어로 말할 수 없는 분은 주위 사람에게 부탁하십시오.



범죄로 피해를 입거나 교통사고를 당했을 때

●전화

TEL 1 1 0

- 도둑이나 폭력 피해, 교통사고 등의 사건이나 사고를 당했을 때 「110」(경찰)에 전화하여 경찰관을 부릅니다.
- 110으로 전화를 걸어 연결되면
 - ① 무슨 일이 있었는지
(「지켄(지코)데스=「사건(사고)입니다」)
 - ② 언제(예, 이마까라 O훈 마에데스)
 - ③ 어디서(장소나 알기 쉬운 건물 등)
 - ④ 범인의 얼굴, 입고 있던 옷, 차의 특징 등
 - ⑤ 당신의 이름과 전화번호를 남깁니다.
- 일본어로 말할 수 없는 분은 주위 사람에게 부탁하십시오.

Manwal Pang-Emerhensiya

Ano ang gagawin sa mga oras ng emerhensiya o trouble

<Tagalog>

タガログ語版

Isinagawa at inilathala ng:
Kanagawa Local Authorities Study Group of International
Policies
Oktubre, 2006

Personal na Impormasyon

Pangalan: _____ Blood type: ___ Rh___

Tirahan: _____

Araw ng kapanganakan: _____

Nasyonalidad: _____

Wikang kayang gamitin: _____

Kung saan maaaring kontakin ang pamilya

Pangalan: _____ Relasyon: _____

Tel: _____ Cell-phone: _____

E-mail: _____

Pinagtatrabahuhan ko

Pangalan: _____

Tel: _____

E-mail: _____



Kung kinakailangan ng ambulansiya dahil sa biglaang pagkakasakit o pagkakasugat:

Tumawag sa

1

1

9

.

- Kung nagkasakit ng biglaan o nasugatan ng malala, tumawag sa istasyon ng bumbero sa 119 para sa ambulansiya.
- Kapag sumagot ang istasyon ng bumbero, sabihin ang mga sumusunod:
 1. Ito ay emerhensiya.
 2. Ano ang nangyari. (sabihin ang kalagayan ng sakit o sugat).
 3. Nasaan ka.
 4. Ang iyong pangalan at telepono.
- Kung hindi ka marunong ng wikang Hapon, ipaki-usap sa mga taong nasa paligid ang pagtawag.



Kung may sunog: Sumigaw ng “Sunog!” upang maipaalam sa mga tao.

Tumawag sa

1

1

9

.

- Kung may sunog, sumigaw ng “Sunog!” upang maipaalam sa mga kapit-bahay.
- Tumawag sa istasyon ng bumbero sa 119 para sa pamatay ng sunog.
- Delikadong patayin ang sunog ng nag-iisa.
- Kapag sumagot ang istasyon ng bumbero, sabihin ang mga sumusunod:
 1. Mayroong sunog.
 2. Lugar ng sunog, tulad ng address o pangalan ng building.
 3. Kung ano ang nasusunog.
 4. Malapit na palatandaan, tulad ng building.
 5. Ang iyong pangalan at telepono.
- Kung hindi ka marunong ng wikang Hapon, ipaki-usap sa mga taong nasa paligid ang pagtawag.



Kung naging biktima ng krimen o nasangkot sa car accident:

Tumawag sa

1

1

0

.

- Kung nanakawan, naging biktima ng karahasan, nasangkot sa car accident o may nakitang insidente/aksidente, tumawag ng pulis sa 110.
- Kapag sumagot ang pulis, sabihin ang mga sumusunod:
 1. Ano ang nangyari. (insidente /aksidente ito)
 2. Kailan ito nangyari. (___ minuto na ang nakalipas matapos ang aksidente)
 3. Saan ito nangyari. (lokasyon o malapit na palatandaan tulad ng building)
 4. Mukha ng kriminal, suot na damit at katangian ng sasakyan.
 5. Ang iyong pangalan at telepono.
- Kung hindi ka marunong ng wikang Hapon, ipaki-usap sa mga taong nasa paligid ang pagtawag.

Cẩm nang khi gặp tình hình khẩn cấp

Làm thế nào khi gặp khó khăn hoặc trong tình hình khẩn cấp

[Tiếng Việt]

ベトナム語版

Biên soạn:

Nhóm nghiên cứu chính sách quốc tế chính quyền địa phương Kanagawa (Các quận huyện thành phố trực thuộc – Tỉnh Kanagawa)

Phát hành : tháng 10 năm 2006

Thông tin cá nhân

Tên: _____ Nhóm máu: Rh _____

Địa chỉ: _____

Ngày sinh: _____

Quốc tịch: _____

Tôi có thể nói những thứ tiếng: _____

Cách thức liên lạc của gia đình tôi

Tên: _____ Tỉnh thân thuộc: _____

ĐT: _____ Điện thoại di động: _____

E-mail: _____

Nơi làm việc của tôi

Tên: _____

ĐT: _____

E-mail: _____



Nếu bạn muốn gọi xe cứu thương khi có bệnh gấp hoặc bị thương:

Gọi

1 1 9 .

- Khi bạn bị mắc bệnh đột ngột hoặc bị thương nghiêm trọng, hãy gọi số 119 (trạm cứu nạn, chữa cháy) để xin cứu trợ.
- Khi trạm chữa cháy đáp, báo cho biết nội dung sau đây:
 1. Đây là tình hình khẩn cấp.
 2. Tình trạng xảy ra (tình trạng bệnh, vết thương.)
 3. Nơi bạn đang ở
 4. Tên và số điện thoại của bạn
- Nếu không biết tiếng Nhật bạn hãy nhờ những người xung quanh liên lạc giúp.



Trong trường hợp cháy:

Hét to “cháy nhà!” để báo động.

Gọi

1 1 9 .

- Hét to “Cháy nhà!” để báo cho những người láng giềng.
- Gọi trạm chữa cháy với số 119 để xin xe chữa cháy.
- Việc chữa cháy một mình là nguy hiểm.
- Khi trạm chữa cháy nhận đáp, báo cho biết nội dung sau đây:
 1. Đã bị cháy
 2. Địa chỉ, tên của tòa nhà bị cháy
 3. Vật nào bị cháy
 4. Những tòa nhà hoặc đặc điểm làm mốc nhận biết xung quanh
 5. Tên và số điện thoại của bạn
- Nếu không biết tiếng Nhật, bạn hãy nhờ những người xung quanh liên lạc giúp.



Nếu bạn trở thành nạn nhân của một cuộc phạm tội hoặc bị dính líu vào sự cố giao thông.

Gọi

1 1 0 .

- Nếu bạn bị mất trộm hoặc trở thành nạn nhân của bạo lực cũng như khi bị tai nạn giao thông, bị dính líu vào một vụ án hình sự hay sự cố hãy quay số 110 để gọi cảnh sát.
- Khi quay số 110 được cảnh sát đáp thì hãy cho biết nội dung sau đây:
 1. Sự việc xảy ra (vụ án hay sự cố)
 2. Thời gian xảy ra (cách bấy giờ phút trước)
 3. Địa điểm nơi xảy ra (địa điểm hoặc tòa nhà làm mốc xung quanh)
 4. Nét mặt của tội phạm, quần áo và đặc trưng của xe
 5. Tên và số điện thoại của bạn
- Nếu không biết tiếng Nhật, bạn hãy nhờ những người xung quanh liên lạc giúp.

คู่มือในภาวะฉุกเฉิน
คุณจะทำอย่างไรในสถานการณ์
ภาวะฉุกเฉิน หรือ บาดเจ็บ

[ภาษาไทย]

タイ語版

จัดทำ และจัดพิมพ์ โดย:

คานากาวา โลกคอล ออโตริตี้ สะเดอดี กรุป ออฟ
อินเตอร์เนชั่นแนล โพลีส์, ตุลาคม 2006

ข้อมูลส่วนตัว

ชื่อ และ นามสกุล: _____ กลุ่มโลหิต: Rh _____

ที่อยู่: _____

วันเดือนปีเกิด: _____

สัญชาติ: _____

ภาษาที่คุณใช้ หารสื่อสาร(อาจมีมากกว่า 1 ภาษา): _____

ญาติที่ติดต่อได้

ชื่อ และ นามสกุล: _____ ความสัมพันธ์: _____

โทรศัพท์: _____ โทรศัพท์มือถือ: _____

อีเมล: _____

ที่ทำงาน

ชื่อ และ นามสกุล: _____

โทรศัพท์: _____

อีเมล: _____



เมื่อคุณต้องการรถพยาบาล
จากอาการป่วย
หรือการบาดเจ็บ กะทันหัน :

โทร

1 1 9 .

- เมื่อคุณประสบอาการป่วยอย่างกะทันหัน หรือ อาการบาดเจ็บที่รุนแรง ให้โทรไปที่สถานีดับเพลิง ที่หมายเลข 119 เพื่อขอรถพยาบาลให้มาช่วยเหลือ
- เมื่อสถานีดับเพลิงรับสาย ให้แจ้งข้อมูลดังต่อไปนี้
 1. สถานการณ์นี้เป็นสถานการณ์ฉุกเฉิน
 2. แจ้งเรื่องที่เกิดขึ้น (เช่น อาการป่วย หรือ อาการบาดเจ็บ)
 3. สถานที่เกิดเหตุ
 4. ชื่อ และ เบอร์โทรศัพท์ที่สะดวกในการติดต่อ
- หากคุณพูดภาษาญี่ปุ่นไม่ได้ ขอให้คนที่อยู่ใกล้เคียงที่พูดได้ โทรศัพท์แทนคุณ



ในสถานการณ์เพลิงไหม้ :

ตะโกนว่า “ไฟไหม้”
เพื่อเตือนภัยผู้คน

โทร

1 1 9 .

- ในสถานการณ์ไฟไหม้ ให้ตะโกน “ไฟไหม้” เพื่อเตือนเพื่อนบ้านในบริเวณนั้น
- โทรศัพท์ไปที่สถานีดับเพลิง ที่หมายเลข 119 เพื่อขอเครื่องสูบน้ำดับเพลิง
- จะเป็นการอันตรายมากหากคุณพยายามดับไฟด้วยตัวเองโดยลำพัง
- เมื่อสถานีดับเพลิงรับสาย ให้แจ้งข้อมูลดังต่อไปนี้:
 1. เกิดเหตุไฟไหม้ขึ้น
 2. สถานที่เกิดเหตุ เช่น ที่อยู่ หรือ ชื่อของอาคารที่เกิดเหตุ
 3. อะไรที่เป็นเชื้อเพลิง หรือสิ่งที่ถูกเพลิงไหม้
 4. จุดสังเกต ที่อยู่ใกล้เคียง เช่น ดึกที่มีชื่อเสียง
 5. ชื่อ และ เบอร์โทรศัพท์ที่สะดวกในการติดต่อ
- หากคุณพูดภาษาญี่ปุ่นไม่ได้ ขอให้คนที่อยู่ใกล้เคียงที่พูดได้ โทรศัพท์แทนคุณ



หากคุณเป็นผู้เคราะห์ร้ายใน
เหตุการณ์
อาชญากรรม หรือ
ในอุบัติเหตุทางรถยนต์:

โทร

1 1 0 .

- หากคุณถูกปล้น เป็นผู้เคราะห์ร้ายในเหตุการณ์ความรุนแรง เกี่ยวข้องในอุบัติเหตุทางรถยนต์ หรือ เห็นเหตุการณ์/อุบัติเหตุ ให้โทรแจ้งตำรวจที่หมายเลข 110
- เมื่อตำรวจรับสาย ให้บอกข้อมูลดังต่อไปนี้:
 1. เกิดอะไรขึ้น (เช่น เหตุการณ์/อุบัติเหตุ อะไรที่เกิดขึ้น)
 2. เวลาเกิดเหตุ (เช่น อุบัติเหตุเกิดขึ้น __ นาทีที่แล้ว)
 3. สถานที่เกิดเหตุ (เช่น ท่าเลที่ตั้ง หรือ สถานที่ที่เป็นที่รู้จักที่อยู่ใกล้เคียง)
 4. รูปพรรณ ลักษณะเสื้อผ้าของผู้ร้าย และจุดเด่นของภานนะที่ใช่
 5. บอกชื่อ และ เบอร์โทรศัพท์ที่สะดวกในการติดต่อ
- หากคุณพูดภาษาญี่ปุ่นไม่ได้ ขอให้คนที่อยู่ใกล้เคียงที่พูดได้ โทรศัพท์แทนคุณ

ຄູ່ມືຍາມສຸກເສີນ

ຈະເຮັດແນວໃດເມື່ອເຈົ້າຕົກຢູ່ໃນ ເຫດການສຸກເສີນ ຫຼື ບັນຫາຕ່າງໆ

[ພາສາອັງກິດ]

ラオス語版

ຮວບຮວມ ແລະ ຈັດພິມໂດຍ:
ກຸ່ມສຶກສາອຳນາດການປົກຄອງທອງຖິ່ນການາກາວາຂອງ
ນະໂຍບາຍແຫ່ງຊາດ, ຕຸລາ 2006

ຂໍ້ມູນສ່ວນຕົວ

ຊື່: _____ ໝວດເລືອດ: Rh _____

ທີ່ຢູ່: _____

ວັນເດືອນປີເກີດ: _____

ສັນຊາດ: _____

ຂອບສາມາດເວົ້າພາສາ: _____

ຂໍ້ມູນຕິດຕໍ່ທາງຄອບຄົວ

ຊື່: _____ ສາຍພົວພັນ: _____

ເບີໂທ: _____ ມືຖື: _____

ອີ-ເມລ໌: _____

ບ່ອນເຮັດວຽກ

ຊື່: _____

ບີໂທ: _____

ອີ-ເມລ໌: _____



ຖ້າເຈົ້າຕ້ອງການລົດໂຮງໝໍ
ເມື່ອເຈັບປ່ວຍ ຫຼື ບາດເຈັດ
ກະທັນຫັນ:

ໂທ

1 1 9 .

- ເມື່ອເຈົ້າເຈັບປ່ວຍກະທັນຫັນ ຫຼື ບາດເຈັບຮ້າຍແຮງ, ໂທຫາສະຖານີດັບເພີງທີ່ເບີ 119 ເພື່ອເອີ້ນລົດໂຮງໝໍ.
- ເມື່ອສະຖານີດັບເພີງຕອບຮັບແລ້ວ, ບອກເຂົາຕາມລາຍລະອຽດລຸ່ມນີ້:
 1. ມັນສຸກເສີນ.
 2. ມີຫຍັງເກີດຂຶ້ນ. (ຕົວຢ່າງ: ການເຈັບປ່ວຍ ຫຼື ບາດເຈັບ)
 3. ເຈົ້າຢູ່ໃສ
 4. ຊື່ ແລະ ເບີໂທຂອງເຈົ້າ
- ຖ້າເຈົ້າບໍ່ສາມາດເວົ້າພາສາຢ່າງປຸງໄດ້, ຈົ່ງຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອໃຫ້ຄົນທີ່ຢູ່ອອມຂ້າງເຈົ້າໂທໃຫ້.



ໃນເຫດການໄຟໄໝ້:
ໃຫ້ຮ້ອງ “ໄຟໄໝ້!”
ເພື່ອເຕືອນຄົນອື່ນໆ.

ໂທ

1 1 9 .

- ໃນເຫດການໄຟໄໝ້, ໃຫ້ຮ້ອງຂຶ້ນ “ໄຟໄໝ້!” ເພື່ອເຕືອນເພື່ອນບ້ານ
- ໂທຫາສະຖານີດັບເພີງທີ່ເບີ 119 ເພື່ອຂໍເຄື່ອງດັບເພີງ.
- ມັນອັນຕະລາຍທີ່ຈະພະຍາຍາມດັບເພີງດ້ວຍຕົວຂອງທ່ານເອງ.
- ເມື່ອສະຖານີດັບເພີງຕອບຮັບແລ້ວ, ບອກເຂົາຕາມລາຍລະອຽດລຸ່ມນີ້:
 1. ມີໄຟໄໝ້.
 2. ສະຖານທີ່ເກີດໄຟໄໝ້, ເຊັ່ນທີ່ຢູ່ ຫຼື ຊື່ຂອງຕຶກ
 3. ໄຟໄໝ້ເປັນແນວໃດແລ້ວ.
 4. ຈຸດສັງເກດຕ່າງໆທີ່ຢູ່ໃກ້ແຖວນັ້ນ, ຕົວຢ່າງຕຶກ
 5. ຊື່ ແລະ ເບີໂທສັບຂອງເຈົ້າ
- ຖ້າເຈົ້າບໍ່ສາມາດເວົ້າພາສາຢ່າງປຸງໄດ້, ຈົ່ງຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອໃຫ້ຄົນທີ່ຢູ່ອອມຂ້າງເຈົ້າໂທໃຫ້.



ຖ້າຫາເຈົ້າຕົກເປັນເຫຍື່ອຂອງ
ພວກອາດສະຍາກຳ ຫຼື
ຢູ່ໃນອຸບັດເຫດທາງລົດ:

ໂທ

1 1 0 .

- ຖ້າເຈົ້າຖືກລັກເຄື່ອງ, ຕົກຢູ່ໃນເຫດການຮຸນແຮງຕ່າງໆ, ຖືກອຸບັດເຫດ, ຫຼື ເຫັນອຸບັດເຫດເກີດຂຶ້ນ, ໂທໂທຫາຕໍາຫຼວດທີ່ເບີ 110.
- ເມື່ອຕໍາຫຼວດຕອບຮັບແລ້ວ, ບອກເຂົາຕາມລາຍລະອຽດລຸ່ມນີ້:
 1. ມີຫຍັງເກີດຂຶ້ນ. (ຕົວຢ່າງ “ມີອຸບັດເຫດເກີດຂຶ້ນ”)
 2. ມັນເກີດຂຶ້ນເມື່ອໃດ. (ຕົວຢ່າງ “ອຸບັດເຫດທາງລົດຂຶ້ນ — ສອງສາມນາທີທີ່ຜ່ານມານີ້.”)
 3. ມັນເກີດຂຶ້ນຢູ່ໃສ. (ຕົວຢ່າງ : ສະຖານທີ່ ຫຼື ຈຸດສັງເກດທີ່ຢູ່ໃກ້ໆນັ້ນ, ເຊັ່ນຕຶກ)
 4. ຮູບປະພັນສັນຖານ, ເສື້ອຜ້າ ແລະ ລັກສະນະລົດຂອງພວກອາດສະຍາກອນ
 5. ຊື່ ແລະ ເບີໂທສັບຂອງເຈົ້າ
- ຖ້າເຈົ້າບໍ່ສາມາດເວົ້າພາສາຢ່າງປຸງໄດ້, ຈົ່ງຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອໃຫ້ຄົນທີ່ຢູ່ອອມຂ້າງເຈົ້າໂທໃຫ້.

ឯកសារណែនាំពីជំនួយបន្ទាន់
អ្វីដែលត្រូវធ្វើនៅពេលលោក-អ្នកស្ថិតក្នុង
ភាពបន្ទាន់ ឬ បញ្ហា

[ភាសាខ្មែរ] カンボジア語版

ចុងក្រុង និង បោះពុម្ពដោយ :
ក្រុមសិក្សាពិគោលនយោបាយអន្តរជាតិរបស់
អាជ្ញាធរក្នុងមូលដ្ឋាន Kanagawa ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០០៦

ព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួន

ឈ្មោះ : _____ ប្រភេទឈាម : ___ Rh ___
 អាសយដ្ឋាន : _____
 ថ្ងៃ-ខែ-ឆ្នាំកំណើត : _____
 សញ្ជាតិ : _____
 ភាសាដែលខ្ញុំអាចនិយាយ : _____
 ចំណុចទាក់ទងជាមួយគ្រួសាររបស់ខ្ញុំ
 ឈ្មោះ : _____ ទំនាក់ទំនង : _____
 ទូរស័ព្ទ : _____ ទូរស័ព្ទដៃ : _____
 អ៊ីម៉ែល : _____
 កន្លែងធ្វើការរបស់ខ្ញុំ
 ឈ្មោះ : _____
 ទូរស័ព្ទ : _____
 អ៊ីម៉ែល : _____



នៅពេលលោក-អ្នកត្រូវការរថយន្ត
សង្គ្រោះបន្ទាន់
សម្រាប់ការមានជម្ងឺ ឬ របួសដោយចៃដន្យ៖

ទូរស័ព្ទមកកាន់ **1 1 9** .

- នៅពេលដែលលោក-អ្នកធ្លាក់ខ្លួនឈឺ ឬ របួសធ្ងន់ក្លាយ សូមទូរស័ព្ទមកកាន់ស្ថានីយ៍លត់អគ្គិភ័យតាមរយៈលេខ 119 ដើម្បីរករថយន្តសង្គ្រោះបន្ទាន់ ។
- នៅពេលស្ថានីយ៍អគ្គិភ័យឆ្លើយតប សូមប្រាប់ពួកគេដូចខាងក្រោម :
 1. វាជាភាពបន្ទាន់ ។
 2. អ្វីដែលបានកើតឡើង (ឧទាហរណ៍ : ស្ថានភាពជម្ងឺ ឬ របួស)
 3. ទីកន្លែងដែលលោក-អ្នកនៅ
 4. ឈ្មោះ និង លេខទូរស័ព្ទរបស់លោក-អ្នក
- ប្រសិនបើលោក-អ្នកមិនអាចនិយាយភាសាជប៉ុន សូមស្នើសុំឱ្យមនុស្សដែលនៅជុំវិញលោក-អ្នកឱ្យធ្វើការទូរស័ព្ទហៅ ។



ក្នុងករណីមានអគ្គិភ័យ
ស្រែកថា "មានអគ្គិភ័យ!"
ដើម្បីប្រកាសអាសន្នដល់មនុស្សដទៃ

ទូរស័ព្ទមកកាន់ **1 1 9** .

- ក្នុងករណីមានអគ្គិភ័យ សូមស្រែកថា "មានអគ្គិភ័យ!" ដើម្បីប្រកាសអាសន្នដល់អ្នកជិត ខាងរបស់លោក-អ្នក
- ទូរស័ព្ទទៅកាន់ស្ថានីយ៍លត់អគ្គិភ័យតាមរយៈលេខ 119 សម្រាប់ម៉ាស៊ីនលត់អគ្គិភ័យ
- វាជាការគ្រោះថ្នាក់ក្នុងការព្យាយាមលត់អគ្គិភ័យដោយខ្លួនលោក-អ្នកតែឯង ។
- នៅពេលស្ថានីយ៍លត់អគ្គិភ័យឆ្លើយតប សូមប្រាប់ពួកគេដូចខាងក្រោម :
 1. មានអគ្គិភ័យ ។
 2. ទីកន្លែងមានអគ្គិភ័យដូចជា អស័យដ្ឋាន ឬ ឈ្មោះអាគារ ។
 3. អ្វីដែលនៅលើអគ្គិភ័យនោះ ។
 4. ចំណុចសំគាល់នៅក្បែរនោះដូចជា អាគារជាដើម
 5. ឈ្មោះ និង លេខទូរស័ព្ទរបស់លោក-អ្នក
- ប្រសិនបើលោក-អ្នកមិនអាចនិយាយភាសាជប៉ុន សូមស្នើសុំឱ្យមនុស្សដែលនៅជុំវិញលោក-អ្នកឱ្យធ្វើការទូរស័ព្ទហៅ ។



ប្រសិនបើលោក-អ្នកបានក្លាយទៅជាជន
រងគ្រោះ ពីឧក្រិដ្ឋកម្ម ឬ
ពាក់ព័ន្ធនឹងគ្រោះថ្នាក់រថយន្ត :

ទូរស័ព្ទមកកាន់ **1 1 0** .

- ប្រសិនបើលោក-អ្នកត្រូវបានប្តឹង ក្លាយជាជនរងគ្រោះពីអំពើហិង្សា ពាក់ព័ន្ធនឹង គ្រោះថ្នាក់រថយន្ត ឬ ឃើញគ្រោះថ្នាក់/ឧបទ្វរហេតុណាមួយ សូមទូរស័ព្ទមកប៉ូលីសតាមរយៈ លេខ 110 ។
- នៅពេលប៉ូលីសឆ្លើយតប សូមប្រាប់ពួកគេដូចខាងក្រោម :
 1. អ្វីដែលបានកើតឡើង
 (ឧទាហរណ៍ : "ឧបទ្វរហេតុ/គ្រោះថ្នាក់បានកើតឡើង" ។)
 2. ពេលដែលវាបានកើតឡើង
 (ឧទាហរណ៍ : "គ្រោះថ្នាក់មួយបានកើតឡើងកាលពី... នាទី កន្លងមកនេះ")
 3. កន្លែងដែលបានកើតឡើង
 (ឧទាហរណ៍ : ទីតាំង ឬ ចំណុចសំគាល់នៅក្បែរនោះ ដូចជា អាគារជាដើម)
 4. លក្ខណៈ ផ្ទៃមុខរបស់ឧក្រិដ្ឋជន សំលៀកបំពាក់ និង ភិនភាគ
 5. ឈ្មោះ និង លេខទូរស័ព្ទរបស់លោក-អ្នក
- ប្រសិនបើលោក-អ្នកមិនអាចនិយាយភាសាជប៉ុន សូមស្នើសុំឱ្យមនុស្សដែលនៅជុំវិញលោក-អ្នកឱ្យធ្វើការទូរស័ព្ទហៅ ។